

第1回 リスナー参加型 天下一学問会

中学レベル 解答解説 英語

作問者:すえよし。

問題数:大問1問

記述式

解答時間:25分

中学英語・解答解説

出題背景

まず、この解説の最後に空欄なしの全文と、その日本語訳を記しておくことをお伝えしておきます。

作問にあたり、普通の英文だと個人的に面白くないなと思ったので、読み手にユーモアを求めるアンサイクロペディアを本文に採用しました。気づかれた方もいらっしゃるかもしれませんが、アンサイクロペディアは真実ではなくネタ的な文章ということで、よろしくお願ひ致します。

英文なのでアンサイクロペディアの英語版から考えたのですが、英単語のレベルが中学レベルではないと思い、アンサイクロペディアの日本語版を私が翻訳しました。

翻訳にあたり、BingのチャットやDeepLを使いました。これらのサービスがなければ、猫パンチによるリセットボタンを食らったゲーマーのような心境に、私はなっていたでしょう。また、英文チェッカーGingerというサービスで平易な英文に変え、そして青森県庁ホームページの青森県版中学校英単語集(中学校の教科書用の単語集)に載っていない単語は注釈を付けて、問題文が読みやすくなるように工夫をしています。

回答に自身がない方は、日本語訳を読んでいただき、改めて問題文を楽しんでいただければと思います。

訂正

問3の選択肢

誤: イ. So if their claws are too short, they might might kill a human.

正: イ. So if their claws are too short, they might kill a human.

問6の問題文

誤: 「これが秘密組織『猫』の目標なのだ。」

正: 「これが秘密組織『猫』の目的なのだ。」

解説

問1.(10点) 正解:ア.~エ.のいずれでもOK

褒め言葉であればOKです。ひねくれている問題になってしまいましたが、サービス問題です。以下は、各単語の違いについてです。

ア. gorgeous: 見た目がハツとするほど美しく、華やかな人に使います。

イ. cute: 小さくて愛らしいものや仕草、内面のことを「可愛い」という時に使用します。

ウ. beautiful: 見た目も内面も含めて美しい人に対して使います。

エ. pretty: 「美しい、きれいだ」の意味を含み、大人の女性を「きれいだね」と褒めたい時に適切です。

問2.(10点) 正解:イ.

空欄の前後から考えると、逆接の言葉が当てはまります。

なお、この直後の「他のキャラクターの前ではひどく可愛らしく振る舞っておきながら、隠れてこっそり男どもと一緒に(性的に)寝るのが好きなのだ。」に関して、「(性的に)男を食べる」というのは、英語的には伝わらないようなので、あえて「食べる」を避けた表現にしたのですが、逆に文脈的にわかりづらくなってしまった気がします。

「but secretly they eats the men, in the sense that it is to sleep with men. 」とした方が、アンサイクロペディアの原文を活せたかなと反省です。

- ア. And:そして
- イ. But:しかし
- ウ. Or:または
- エ. So:だから

問3.(10点) 正解:ア.

「(猫パンチは)柔らかくふわふわしているため、相手にダメージを与えられない。」(空欄)「相手を骨抜きにしてやることのできる優れた技である。」となるので、爪が長いと相手を引っ掻いてしまうかもしれません。

というか、昔、猫を飼っていましたが爪が長いと、前足フミフミでも爪が刺さって痛いんです。血が出たりします。かと言って、なかなか爪を切らせてくれないので困ったものです、可愛いから許してましたが。

- ア. :だが爪が長すぎると、誰かを引っ掻いてしまうかもしれない。
- イ. :だから、爪が短すぎると人間を殺してしまうかもしれない。
- ウ. :それで泥棒をやっつけられる。
- エ. :それがあれば、過去に戻ることができる。

問4.(10点) 正解:ウ.

うちの猫はほとんど鳴かなかつたので、かくれんぼだと最強でした。家の中なのに3時間くらい見つからなかったです。

問題文の日本語訳:猫が家に侵入していることに、人はどれくらい気付きますか？

- ア. :いつも気付く。
- イ. :よく気付く。
- ウ. :気付かないことが多い。
- エ. :気付かない。

問5.(10点) 正解:ア.

猫に忍び装束を着させたら、可愛さが爆発してしまいますね。

問題文の日本語訳: 戦国時代には敵軍の将軍を暗殺するために、猫を刺客として送り込むケースが非常に多かった。

問6.(10点) 正解:エ.

目標は、達成したかどうかを判断するための具体的な数値等が必要です。ということで、上で訂正した「目標」と「目的」の違いは以下です。

目的: 実現しようとしてめざす事柄。行動のねらい。

目標: 行動を進めるにあたって、実現・達成をめざす水準。

(いずれもgoo辞典より)

以下が正解の順になります。

This is the goal of the secret organization "Neko".

問7.(10点) 正解: cat punch

そういえば、昔、階段からスコティッシュフォールドの猫パンチが、フレンチブルドッグを襲っていたのを思い出しました。フレンチブルドッグからしたらいい迷惑だったんでしょうが、どちらも可愛かったです。

問8.(20点) 正解: ア.とエ.

作問者の私がファミコンやスーパーファミをしていた時は、家で猫を飼っていなかったのでもリセットボタンの悲劇には会いませんでした。ドラクエ3のデータ破損に、泣いて心が折れたことはありましたが。

問9.(10点)

ぶっちゃけアンケートです。

空欄なしの全文

Cat

Physical characteristics

-Body type for hunting purposes

Cats are smaller than other members of the cat family. They are very soft and have sharp claws, teeth and explosive power. They may scratch or bite people they don't like without holding back.

They have very soft footsteps and little body smell. So, even if a cat sneaks into a house without permission, humans often do not notice it.

Because of that, cats often attack humans while they sleep at night, and kill them by cutting their throats. During the War States period in Japan, there were many of these where cats were sent as assassins to kill enemy generals.

-Ears

Nekomimi-girls, who in anime and manga wear cat ears on their heads, are cute.

They are small and cute, and they act together with other characters. They don't seem to attack other people at all. But it's not the truth. The truth is, they act very cute in front of everyone, but secretly they like to sleep with men.

However, as you can see from a cat robot, cat ears are only decorations and even if they come off, it won't cause any inconvenience in life. They can become cuter by putting on ears and they can understand other people's feelings and stay with them.

Making cat ears seem cute may be needed to use humans to have a lot of children. This is the goal of the secret organization "Neko".

-Cat punch

Cat punch is when a cat uses its paws to hit something. The paws are soft and fluffy, so they won't hurt anyone. Though if their claws are too long, they might scratch someone. This is a great technique because it does good and may deceive the other person.

Cat Punch is sometimes used to push the reset button to stop the game from playing.

At that time, the gamer may sometimes despair.

This technique is not just for cats, but with the practice of other animals and humans can do it as well. Talking about famous people, Mickey Rourke, a martial artist, can do it.

If you fall for a one-click scam because of a cat punch, the owner will be held to account under Article 32 of the Cat Law.

日本語訳 (参考文献寄りの意識をした箇所あり)

猫

身体的特徴

-狩りに向いた体つき

体の大きさはネコ科の他のほとんどの動物に比べて小さい。体はきわめて柔軟であり、鋭い爪や牙、瞬発力を持っている。自分の気に食わない人間に、容赦なくひっかいたり噛み付いたりすることができる。

足音は非常に小さく体臭も少ない。だから、人間は猫によって勝手に家の中に忍び込まれても、気づかないことが多い。

このために人間は、夜中、寝ているところを狙われ、猫に咽喉を搔っ切られて殺されてしまうことが多い。また、戦国時代には敵軍の将軍を暗殺するために、猫を刺客として送り込むケースが非常に多かったという。

-耳

アニメやマンガの猫耳娘は可愛い。

小柄でキュートで、他の登場人物の後をついて歩き回る。仲間を襲うようには見えな
い。ただ実際には違う。他のキャラクターの前ではひどく可愛らしく振る舞っておき
ながら、隠れてこっそり男どもと一緒に(性的に)寝るのが好きなのだ。

ただし、猫型ロボットを見てもわかる通り、猫の耳は単なるかざりでしかなく、仮にと
れても生活に困ることは無い。猫は耳をつけることで可愛さが倍増し、人間に寄り添う
ことができる。猫の耳を可愛く見せるのは、人間を利用してさらなる繁殖をするために
必要なのかもしれない。それが秘密組織『猫』の目的なのだ。

-猫パンチ

肉球によって繰り出される殴打を猫パンチと言う。柔らかくふわふわしているため、
相手にダメージを与えられない。ただし爪が長ければ、切り傷を負わせることもあるだ
ろう。相手を骨抜きにしてやることのできる優れた技である。

ゲーマーに対してはリセットボタンを押すために使用されることもある。この場合、
ゲーマーは最悪再起不能に至ることもある。

猫以外においてもこの技術を駆使することは可能である。著名な習得者として格闘
家ミッキー・ロークの名を挙げる事ができる。

猫パンチによってワンクリック詐欺に引っかかってしまった場合、猫法第32条により
飼い主が責任を負わねばならない。

以上です。